I-TECH
MEDICAL DIVISION

Benutzerhandbuch

MNPG169 Rev. 01 Ausgabe 05/05/15

Kompressionstherapie Modell

LymphoPress 4

I.A.C.E.R. Srl
Via S. Pertini 24/A – 30030
Martellago (VE) ITALY
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684
e-mail: iacer@iacer.it http://www.itechmedicaldivision.com

I-TECH
MEDICAL DIVISION

Inhalt

Inhalt	3
Kompressionstherapie	4
Gerät und Zubehör (Applikatoren)	5
Abmessungen der Zubehörteile (Applikatoren)	6
Kombinationen von Gerät und Zubehörteile	6
Spezifikationen	7
Technische Spezifikationen	7
Verwendung	8
Labels	8
Umgang mit dem Produkt	10
Problembehandlung	13
Warnhinweise	15
Reinigung	18
Wartung, Transport, Lagerung	18
Entsorgung	19
Kundendienst	19
Ersatzteile	19
Garantie	19
EMC Tables	20

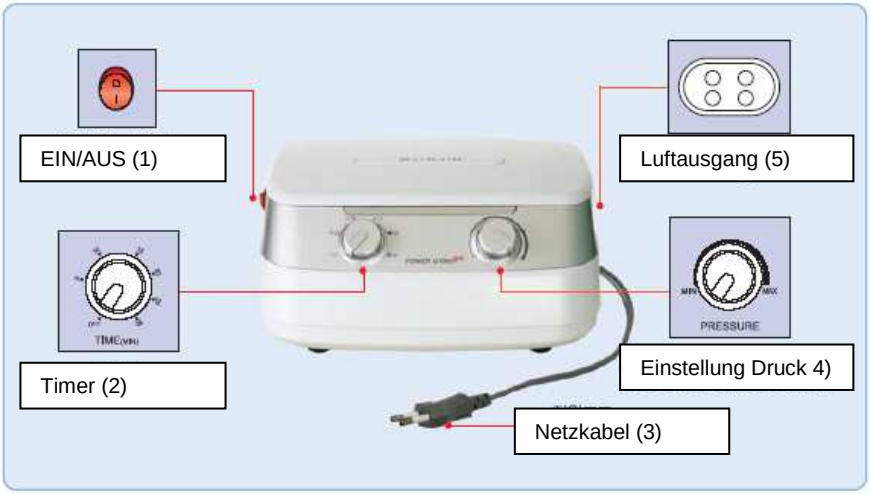
Kompressionstherapie

Die Kompressionstherapie für Extremitäten (Beine, Arme) kann die korrekte Venenzirkulation unterstützen, indem sie die Muskelspannung reduziert, welche durch Stress, chronische Ursachen oder durch Schmerzen verursacht wurde. Durch die Pumpaktionen wird der Venenstrom (Blutrückfluss zum Herzen) stimuliert, indem die Blutströme der Gewebe angeregt werden; dies führt letztendlich zu einer Verbesserung des physiologischen Zustands.
Die Kompressionstherapie kann Blutstagnation in verletzten Blutgefäßen reduzieren. Ferner fördert sie die Drainage des Lymphsystems.

Die häufigsten Anwendungen sind:

- Körpermassage
- Steigerung des Blutflusses durch langsame und progressive Druckzunahme.
- Lymphdrainage
- Entspannung der Beine
- Vorbeugung der Stagnation von toxischen Substanzen in umgebenden Geweben
- Verlust des Muskeltonus bei behinderten oder paralysierten Patienten. Die Kompressionstherapie ersetzt die manuelle Massage für Zwecke der Trophie.

Gerät und Zubehör (Applikatoren)



(13)
Spezielle Verbindungsweiche um gleichzeitig beide Beine und den Bauch zu therapieren.

Abmessungen der Zubehörteile (Applikatoren)

Legging:

- *Länge ca. 76 cm (von oben bis zur Ferse)*
- *Oberschenkelumfang ca. 65 cm*
- *Knöchelumfang ca. 38 cm*

Armbinde:

- *Max. Länge ca. 86 cm*
- *Bizepsumfang ca. 50 cm*
- *Handgelenkumfang ca. 36 cm*

Bauchband:

- *Umfang ca. 136 cm*
- *Höhe ca. 46 cm*
- *Klettverschlusshöhe ca. 31 cm*

Umfangerweiterungen für Leggings:

- *Maximale Weite (Umfang) ca. 13 cm*
- *Minimale Weite (Umfang) ca. 6 cm*

Kombinationen von Gerät und Zubehörteile

Lymphopress 4 gibt es in 4 verschiedenen Versionen:

LYMPHOPRESS 4 TOT – Gerät plus 2 Leggings (6), 2 Verbindungsschläuche (9), 2 Druck-Fußsohlen, (8), Armbinde (11), Bauchbinde (12), 1 Verbindungsschlauch (10), spezielle Verbindung für die gleichzeitige Behandlung beider Beine und des Bauches (13).

LYMPHOPRESS 4 LEG2-ABD – Gerät plus 2 Leggings (6), 2 Verbindungsschläuche (9), 2 Druck-Fußsohlen, (8), Bauchbinde (12), 1 Verbindungsschlauch (10), spezielle Verbindung für die gleichzeitige Behandlung beider Beine und des Bauches (13).

LYMPHOPRESS 4 LEG2 – Gerät plus 2 Leggings (6), 2 Verbindungsschläuche (9), 2 Druck-Fußsohlen, (8).

LYMPHOPRESS 4 LEG1 – Gerät plus 1 Legging (6), 1 Verbindungsschlauch (10).

LYMPHOPRESS 4 ARM1 – Gerät plus , Armbinde (11), 1 Verbindungsschlauch (10).

Die Umfangerweiterungen für Leggings (7), aber auch alle andere Zubehörteile können nachträglich bestellt werden und an das Gerät angeschlossen werden. ***Achtung****: ggf. auch die Verbindungsschläuche mitbestellen.*

Spezifikationen

Lymphopress 4 hat folgende Spezifikationen:

- *Class IIa Gerät (Directive 93/42/EEC, Annex IX, rule 9);*
- *Class II, BF Klassifizierung (Classif. CEI EN 60601-1);*
- *CE0476 Zertificate;*
- *Nicht geschÛtzt gegen das Eindringen von Flüssigkeiten*
- *Gerät und Zubehör nicht für die Sterilisation geeignet;*
- *Die Benutzung in der Nähe von entflammbaren Substanzen oder in Umgebungen mit hohem Sauerstoffgehalt ist verboten.*
- *Gerät für dauerhaften Einsatz geeignet.*
- *Nicht geeignet für die Benutzung im Freien.*

Technische Spezifikationen

Stromversorgung	220-240 VAC, 50-60 Hz	**Therapiezeit**	Einstellbar 0÷30 min.
Strom	0,2 A	**Max Druck**	300 mm Hg (±10%)
Max output power	25 W	**Gewicht**	2 Kg

Verwendung

Einsatz: *Therapeutischer Klinischer und häuslicher Einsatz (Verwendung).*

Labels

CE 0476	**Pressotherapie Gerät**		
	Model	**LYMPHOPRESS 4**	
Stromversorgung	**AC220~240V**	**Frequenz**	**50/60Hz**
Max. Verbrauch	**50VA**	**Max. Druck**	**300mmHg±10%**
	I.A.C.E.R srl **Via Sandro Pertini 24/A** **30030 Martellago (VE), Italy**		**I-TECH MEDICAL DIVISION**

	Achtung
	Produkt liegt den Abfallbestimmungen für elektronische Produkte entsprechend RAEE Richtlinie
	BF Bauteile verwendet
	Klasse II
	Entspricht der Norm 93/42/CEE
	Produktionsdatum
	Benutzerhandbuch beachten
	Anweisung für die Funktion
IP21	Schutzklasse IP21
	Nicht Feuchtigkeit aussetzen
	Feuchtigkeitsbereich bei der Aufbewahrung des Produktes
	Temperaturbereich für die Aufbewahrung des Produktes
	Das Produkt nicht schieben
	Nicht auf das product sitzen
	Nicht auf das Produkt stehen

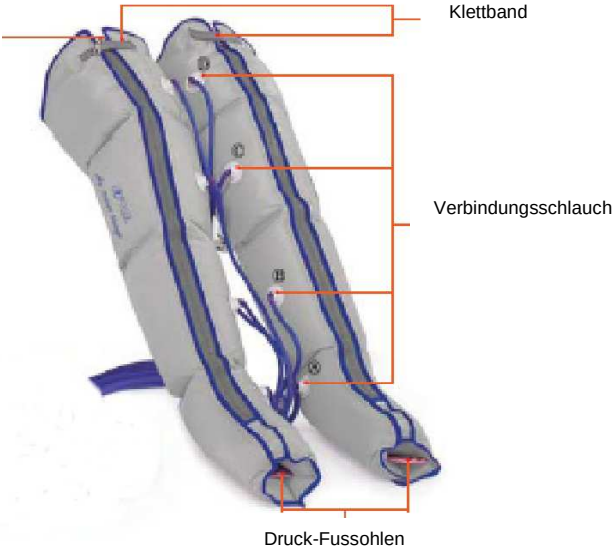
Umgang mit dem Produkt

1) Stromversorgung an Steckdose anschließen 220-240 VAC, dann Gerät einschalten mit dem ON/OFF Schalter (1) auf Position ON;

2) Die Applikatoren anziehen.

a) <u>Benutzung der Leggings</u>

i) Leggings anziehen und den Reisverschluss (ZIP) bis zum Ende schließen. Nun die Klettverschlüsse schließen; im Falle sehr umfangweiter Beine die Erweiterungen (welche als Zubehör erhältlich sind) anbringen.



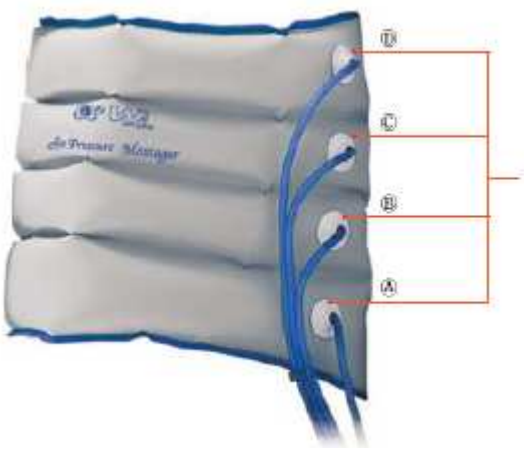
i) Die Druck-Fußsohlen (falls in Ihrem gewählten Lieferumfang enthalten) unter Ihre Fußsohle einschieben.);

ii) Die Verbindungsschläuche müssen in der Innenseite Ihrer Beine positioniert sein, siehe Bild oben. Wenn Sie nur einen Legging benutzen ist die Position des Kabels nicht wichtig.

iii) Verbinden Sie die 4 Schläuche mit den 4 Anschlüssen an jedem Legging. Den längeren Schlauch oben (Oberschenkel) anschließen (Anschluss ist dunkler);

iv) Nachdem die Schläuche an den Leggings angeschlossen sind, bitte die Schläuche an den Luftausgang (5) des Gerätes anschließen.

b) <u>Bauchbinde</u>



Schlauch-Anschlüße

*i) Bauchbinde anziehen und die Schäuche mit den Anschlüssen verbinden.. Den **längeren** Schlauch an der **oberen** Position anbringen.*

ii) Danach die Schläuche an den Luftausgang (5) anschließen

c) <u>Gleichzeitige Benutzung von Bauchbinde und Leggings</u>

i) Die spezielle Verbindungsweiche (13) an den Luftausgang (5) des Gerätes anbringen. Dann die Schläuche für Leggings und die Bauchbinde an diese Verbindungsweiche anschließen.

ii) Tragen Sie die Leggings (oder den einzelnen Legging), schließen Sie den Reisverschluß, befestigen Sie den Klettverschluss. (Falls nötig die Leggingerweiterun-gen einsetzen).

iii) Die Druck-Fußsohlen einlegen (falls vorhanden).

iv) Die Verbindungsschläuche müssen in der Innenseite Ihrer Beine positioniert sein, siehe Bild oben. Wenn Sie nur einen Legging benutzen ist die Position des Kabels nicht wichtig.

v) Verbinden Sie die 4 Schläuche mit den 4 Anschlüssen an jedem Legging. Den längeren Schlauch oben (Oberschenkel) anschließen (Anschluss ist dunkler);

vi) Nachdem die Schläuche an den Leggings angeschlossen sind, müssen die Schläuche an der Verbindungsweiche (13) des Gerätes angeschlossen werden.

vii) Wear the band and connect the tubes to the band plugs, paying attention to connect the longer tube to the higher position connector on abdominal band;

viii) Schläuche an die Bauchbinde anschließen (langer Schlauch muss oben sein), dann die Schläuche an die Verbindungsweiche (13) anschließen.

d) <u>Armbinde</u>

i) Armbinde anlagen und die Schläuche anbringen. Den längeren Schlauch an den oberen Bereich anschließen (dunklere Farbe an der Armbinde).

ii) Nun die Schläuche an den Luftausgang (5) des Gerätes anbringen.

3) Therapiedauer (Drehschalter Timer (2) an dem Gerät.zeit)

a) Die Therapiedauer kann zwischen 0 und 30 Minuten eingestellt werden. Pumpenmotor läuft an.

b) Die Luft wird in die Aplikatoren gefüllt (ca. 2 Minuten).

Achtung: der Timer – Drehschalter <u>kann nicht zurückgedreht</u> <u>werden</u> (nach links gegen den Uhrzeigersinn). Bitte das Ende der Sitzung abwarten, um ggf. eine erneute Zeit einzugeben.

4) Einstellung Druck (Drehregler 4 am Gerät)

a) Der Druck kann von 0 bis maximal eingestellt werden (ca. 300 mmHg ± 20%), indem der Drehknopf rechtsherum gedreht wird.

b) *Fangen Sie mit einer mittleren Einstellung an und erhöhen Sie den Druck langsam entsprechend Ihren Bedürfnissen.*

Problembehandlung

Problem	Solution
LymphoPress 4 schaltet sich nicht ein	• Ist der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt. • Steht der EIN-AUSSCHALTER auf ON • Prüfen Sie die Stromversorgung.
LymphoPress 4 hat ein fremdartiges Geräusch, ähnlich ausdringender Luft	• Sind Beschädigungen wie Löcher an den Applikatoren oder Schläuche? • Sind die Applikatoren und Schläuche richtig angeschlossen? • Sind die Schläuche gequetscht oder geknickt?

Es gibt keinen Druck, bzw. die Luft fließt nicht in die Applikatoren	• Sind die Applikatoren und Schläuche richtig angeschlossen? • Sind die Schläuche gequetscht oder geknickt? • Fließt die Luft schrittweise in die Luftkammern der Applikatoren?
Luft geht in die Luftkammern und / ode res gibt ein Leck bei den Applikatoren.	• Prüfen Sie, ob es keine Lecks gibt. Falls nein, schalten Sie das Gerät erneut aus und ein und prüfen Sie, ob es jetzt korrekt arbeitet.

ATTENTION: bei Lymphopress 4 mit 2 Leggings, immer beide Leggings an die Verbindungsschläuche anschliessen, auch wenn Sie nur einen Legging benutzen.

Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise garantieren die Sicherheit des Benutzers und beugt Verletzungen und Beschädigungen vor.
Bitte sorgfältig durchlesen, bevor Sie das Gerät benutzen.

Warnung

Nichtbeachtung kann zu ernsthaften gesundheitliche Schäden führen.

Achtung

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.

Svmbole

Verbotsanzeige	Geben Sie acht
Nicht demontieren	Stromkabel aus Steckdose ziehen.

Warnung

Gerät nicht anwenden bei Vorhandensein von Entzündungen, Verletzungen und Infektionsrisiken.

Bitte den Arzt konsultieren bei Krebs, Darmproblemen, Brüchen, akute Thrombose und anderen Krankheiten.

Nicht anwenden, wenn Sie Schmerzen bekommen oder Unwohlsein auftritt.

Am Anfang nicht länger als 20 Minuten behandeln. Wir empfehlen anfänglich mit 5 bis 10 Minuten zu beginnen..

Nur von geistig vollwertigen Erwachsene anwenden.

Keine Flüssigkeiten oder andere Substanzen in das Gerät einbringen.

In case of suspected malfunctioning do not open or repair the device. Do not use the device. Electric shock risk. Contact the distributor or fabricant.

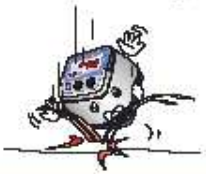
Stecker von Steckdose nicht mit feuchten / nassen Händen entfernen oder verbinden.

Nur mit 220 Volt Steckdosen verwenden. Gerät ausschalten, erst dann Stromkabel abziehen.

Elektrisches Kabel nicht knicken, bei Defekten nicht mehr benutzen. Gefahr von Stromschlägen.

Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten an einer Mehrfachsteckdose verbinden. Risiko der Überhitzung der Stromversorgung

Gerät darf nicht herunterfallen



Achtung

Nicht bewegen, solange Gerät arbeitet..

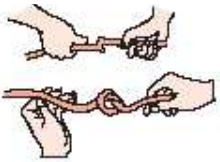
Gerät nicht Sonnenstrahlen aussetzen und nicht in der Nähe heisser Standorte lagern.

Keine Gegenstände auf das Gerät oder das Zubehör legen.

Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht worden sein, oder wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen verwenden, kann eine Anomalität auftreten. Einschalten und mehrmals Intensität ändern.

Gerät mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden.

Schläuche nicht knicken oder verknoten..



Gerät nur für den bestimmten therapeutischen Zweck verwenden.

Gerät entsprechend der WEEE Richtlinien zur Mülltrennung. Entsorgungsart: elektronischer Abfall.

Reinigung

Gerät und Zubehör mit einem sauberen, weichen Tuch reinigen.
Flecken können mit einem feuchten Schwamm entfernt werden welcher mit Wasser und milder Seife angefeuchtet wurde.
Alle Teile müssen sorgfältig abgetrocknet sein, bevor sie eingesetzt werden.
Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden um bei Gerät und Zubehör Schäden zu vermeiden.

Wartung, Transport, Lagerung

Wenn das Gerät entsprechend des Benutzerhandbuches eingesetzt wird ist eine spezielle Wartung nicht nötig.

Transport
Es gibt keine besonderen Transportbestimmungen. Wir empfehlen jedoch das Gerät und das Zubehör in die ursprünglichen Verpackungen zu geben.

Lagerung
Lymphopress 4 ist bis zu den folgenden Umweltgegebenheiten geschützt:

Ausserhalb der Verpackung		
	Temperatur	von +5 bis + 40 °C
	Feuchtigkeit	von 30 bis 80%
	Druck	von 500 bis 1060 hPa
Innerhalb der Verpackung		
	Temperatur	von –10 bis +55 °C
	Feuchtigkeit	von 10 bis 90%
	Druck	von 500 bis 1060 hPa

Entsorgung

Das Gerät unterliegt den WEEE Richtlinien, sehen Sie hierzu das Symbol auf dem Etikett , für getrennte Müllentsorgung: beim Entsorgen die entsprechenden Stellen aufsuchen für Elektromüll oder fragen Sie den Hersteller bzw. Händler.

Kundendienst

Jedwede Intervention / Reparatur muss vom Hersteller vorgenommen werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler, oder den Hersteller:.

I.A.C.E.R. S.r.l.
Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE) -ITALY
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

Sie können technische Dokumentation für Ersatzteile erhalten, jedoch erst nach Kontaktaufnahme.

Ersatzteile

Kontaktieren Sie den Hersteller oder Händler:

I.A.C.E.R. S.r.l.
Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE)
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

Um Garantie und sicher Funktion zu gewährleisten dürfen nur Originalersatzteile verwendet warden.

Garantie

Entsprechend der jeweiligen Landesbestimmungen für die gesetzliche Garantie, kontaktieren Sie den Hersteller oder Händler.

EMC Tables

Guidance and MANUFACTURER'S declaration – ELECTROMAGNETIC EMISSIONS – FOR ALL THE EQUIPMENT AND THE SYSTEMS		
LYMPHOPRESSS 4 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the LYMPHOPRESS 4 should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions Cispr 11	Group 1	LYMPHOPRESS 4 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions Cispr 11	Class B	LYMPHOPRESS 4 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A Complies	The LYMPHOPRESS 4 is suitable for use in all establishments, other than domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and MANUFACTURER'S declaration – ELECTROMAGNETIC IMMUNITY – FOR ALL THE EQUIPMENT AND THE SYSTEMS			
LYMPHOPRESS 4 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of LYMPHOPRESS 4 should assure that is used in such environment.			
Immunity test	**Test level EN 60601-1-2**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrostatic discharge (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV contact ± 8kV air	± 6kV contact ± 8kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floor are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%

Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines	± 2kV per power supply lines	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment.
Impulses EN 61000-4-5	±1kV differential mode	±1kV differential mode	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% dips of U_T) per 0,5 cycles 40% U_T (60% dips of U_T) per 5 cycles 70% U_T (30% dips of U_T) per 25 cycles < 5% U_T (>95% dips of U_T) per 5 seconds	< 5% U_T (>95% dips of U_T) per 0,5 cycles 40% U_T (60% dips of U_T) per 5 cycles 70% U_T (30% dips of U_T) per 25 cycles < 5% U_T (>95% dips of U_T) per 5 seconds	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the LYMPHOPRESS 4 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that LYMPHOPRESS 4 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Mains power electromagnetic field EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Mains power quality should be at that of a typical commercial or hospital environment.

Guidance and MANUFACTURER'S declaration – ELECTROMAGNETIC IMMUNITY – FOR ALL THE EQUIPMENT AND THE SYSTEMS THAT ARE NOT LIFE-SUPPORTING

LYMPHOPRESS 4 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of LYMPHOPRESS 4 should assure that is used in such environment

Immunity test	**Test level EN 60601-1-2**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Conducted RF EN 61000-4-6	3 Veff from 150kHz to 80MHz	3 Veff from 150kHz to 80MHz	**Portable and mobile RF communications equipment**

RF Radiata EN 61000-4-3	3 Veff from 80MHz to 2,5GHz	3 Veff from 80MHz to 2,5GHz	**should be used no closer to any part of LYMPHOPRESS 4, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.** **Recommended separation distance:** **d = 1,2 ·√P 150kHz to 80MHz** **d = 1,2 ·√P 80 MHz to 800 MHz** **d = 2,3 ·√P 800 MHz to 2,5 GHz** where (P) is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer and (d) is the recommended separation distance in metres (m).

Field strangths from fixed RF transmitters, are determined by an electromagnetic site survey, should be less than the complicance level in each frequency rage.
Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

Recommended separation distances between portable and mobile communications equipment and the EQUIPMENT

LYMPHOPRESS 4 is intended for the use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of LYMPHOPRESS 4 can help prevent electromagnetic interferences by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and LYMPHOPRESS 4 as recommended below, according to the maximum output power of the communication equipment.

Rated maximum power of the transmitter (W)	**Separation distance according to the frequency of the transmitter (m)**		
	150kHz to 80MHz **d = 1,2 ·√P**	**80MHz to 800MHz** **d = 1,2 ·√P**	**800MHz to 2GHz** **d = 2,3 ·√P**
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note:
(1) At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.
(2) These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

LymphoPress 4. All rights reserved. LymphoPress 4 and *logos are owned by I.A.C.E.R Srl and are registered.*

I.A.C.E.R S.r.l.
Sede operativa:
30030 Martellago (VE) - Via. S. Pertini 24/A
Tel +39 041 5401356 - Fax +39 041 5402684

Sede legale:
S. Marco 2757 - 30124 Venezia
Cod. Fisc./P.IVA IT 00185480274
R.E.A. VE N. 120250 - M. VE001767
Cap.Soc. € 110.000,00 i.v.
www.iacer.it - iacer@iacer.it